



ES Conectores

IT Connettori

EN Connectors



CONECTORES

© IRUDEK

www.irudek.com

irudek@irudek.com

CE 1019

REF.	MATERIAL	WEIGHT (GR.)	STANDARD	CLASS	RESSISTANCE	OPENING	CLOSING
981	Steel	167	EN 362:2004	B	23KN	17mm	Manual screw lock
982	Steel	288	EN 362:2004	B	45KN	22mm	Automatic 1/4 turn
989	Steel	288	EN 362:2004	B	45KN	22mm	Automatic triple action
39	Steel	500	EN 362:2004	A	23KN	53mm	Automatic
985	Steel	227	EN 362:2004	T	23KN	18mm	Automatic
986	Steel	355	EN 362:2004	T	23KN	18mm	Automatic
987	Steel	850	EN 362:2004	A	23KN	85mm	Automatic
Small clamp	Stainless steel	333	EN 362:2004	A	23KN	51mm	Automatic
Medium Clamp	Stainless steel	450	EN 362:2004	A	23KN	77mm	Automatic
Large clamp	Stainless steel	467	EN 362:2004	A	23KN	102mm	Automatic
1135	Aluminium	96	EN 362:2004	B	25KN	22mm	Manual screw lock
1131	Aluminium	96	EN 362:2004	B	25KN	22mm	Automatic 1/4 turn
990	Aluminium	96	EN 362:2004	B	25KN	22mm	triple action
984 OPEN	Aluminium	976	EN 362:2004	T	23KN	60mm	Automatic
974	Aluminium	243	EN 362:2004	T,A	20KN	60mm	Manual screw lock
952	Steel	278	EN 362:2004	T	23KN	20mm	Automatic triple action
988	Aluminium	930	EN 362:2004	A	23KN	110mm	Automatic
976	Steel	380	EN 362:2004	T	23KN	20mm	Automatic
991	Aluminium	96	EN 362:2004	B	25KN	22mm	Manual screw lock
992	Aluminium	96	EN 362:2004	B	25KN	22mm	Automatic 1/4 turn
993	Aluminium	96	EN 362:2004	B	25KN	22mm	Automatic triple action

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL CONECTOR

Los conectores IRUDEK están clasificados como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y están en conformidad con la Norma Europea EN 362:2004 (conectores).

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:
<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

DESCRIPCIÓN

Los conectores se utilizan como elementos de conexión en los sistemas anti caídas, mantenimiento en el trabajo, retención o sistemas de salvamento.

APLICACIÓN

La utilización del conector debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las Normas: EN353-1, EN353-2, EN354, EN355, EN360, EN361 para anticaídas) EN358 para mantenimiento en el trabajo y EN 341 para salvamento

CARACTERÍSTICAS

Las características de los conectores (material, norma, clase, resistencia estática, abertura, cierre) se indican en el cuadro.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 10 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

ATENCIÓN

- La utilización de conectores de bloqueo manual sólo es aconsejable cuando el usuario no tenga que abrir y cerrar el conector varias veces durante la jornada de trabajo.
- Evitar cargar el conector sobre su cierre.
- La longitud del conector debería tenerse en cuenta cuando se utiliza con un sistema anticaídas, ya que influirá en la longitud de la caída.
- La conexión a bandas anchas puede reducir la resistencia del conector.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención al cuerpo del conector, cierre y funcionamiento del cierre.

INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - Arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
 - Distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
 - Influencia negativa de agentes climáticos;
 - Caídas de tipo “péndulo”;
 - Influencia de temperaturas extremas;
 - Efectos de contacto con productos químicos;
 - Conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del conector es ilimitada. Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año. En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- **LIMPIEZA:** El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas con un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

- **ALMACENAMIENTO:** El equipo de protección individual debe ser almacenado en un

embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

MARCADO El equipo está marcado con la siguiente información :

- i) Marcado CE, Conformidad con la Legislación Europea
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Norma Europea y clase
- vii) Resistencia mínima
- viii) Número del organismo notificado
- ix) Pictograma para indicar la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión. Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo. Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo. Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección. No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA

NÚMERO DE SERIE

AÑO DE FABRICACIÓN

PUEDA SER UTILIZADO CON FECHA DE COMPRA

FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

NOMBRE DEL USUARIO

COMENTARIOS

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA REVISIÓN

Examen de tipo UE realizado por el organismo notificado: 1019 VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7,716 07 Ostrava-Radvanice, República Checa, www.vvuu.cz; correo electrónico: cov@vvuu.cz



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE IL CONNETTORE.

I connettori IRUDEK vengono classificati come DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) secondo il Regolamento EU 2016/425 sui DPI e sono conformi alla Normativa Europea EN 362:2004 (connettori).

È possibile scaricare la dichiarazione di conformità del berretto cliccando sul seguente link: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

DESCRIZIONE

I connettori si utilizzano come elementi di connessione in sistemi anticaduta, mantenimento durante il lavoro, ritenuta o sistemi di salvataggio.

APPLICAZIONE

L'utilizzo dei connettori deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso di tutte le parti del sistema e con le Normative: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 361 per l'anticaduta, EN 358 per il mantenimento durante il lavoro e EN 341 per il salvataggio.

CARATTERISTICHE

Le caratteristiche dei connettori (Materiali, Normativa, Classe, Resistenza statica, Apertura, Chiusura) sono indicati in tabella.

LIMITI DI UTILIZZO

- Il dispositivo è personale.
- È consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795.
- Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possano condizionare la sua sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone competenti e formate sul suo uso corretto.

ATTENZIONE

- L'utilizzo di connettori con blocco manuale è consigliabile soltanto nei casi in cui l'utilizzatore non ha necessità di aprire e chiudere spesso il connettore durante la sua giornata di lavoro.
- Evitare di caricare il connettore sulla chiusura.
- La lunghezza del connettore va tenuta in conto quando con un sistema anticaduta, poiché influirà sulla lunghezza della caduta.
- La connessione a fasce ampie potrebbe ridurre la resistenza del connettore.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo utilizzabile all'interno di un sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con lo stesso identificativo. Collegare il sistema di protezione a un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2" è proibito.
- La connessione al punto di ancoraggio e altri dispositivi deve essere fatta solo con moschettoni conformi alla EN 362.
- Se usato con anticaduta EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Se usato con assorbitori di energia EN 355 o con anticaduta EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura.
- Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione, bisogna controllarlo scrupolosamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.
- Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi

del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Prestare particolare attenzione al corpo del connettore, alla chiusura e al funzionamento della chiusura.

INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI

- Prima dell'uso, stabilire un piano d'evacuazione da attuare in caso di emergenza.
- No realizzare alterazioni o aggiunte al dispositivo senza il consenso scritto del produttore.
- Il dispositivo non deve essere usato per altri scopi diversi da quelli previsti.
- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema. Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e idonei. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è alterato o alteri altre funzioni. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che avvenga disconnessione o rilascio del dispositivo.
- Ritirare immediatamente dall'uso, in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non metta per iscritto che il dispositivo è idoneo.
- Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.
- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore, affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di caduta sono esplicitati nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.
- Durante l'uso del dispositivo prestare particolare attenzione alle situazioni rischiose e compromettenti per il dispositivo e per l'utilizzatore dello stesso. In particolare:
 - Trascinamento accidentale su bordi taglienti;
 - Distinti deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosioni;
 - Influenza negativa di agenti climatici;
 - Caduta di tipo "pendolo";
 - Influenza di temperature estreme;
 - Contatto con sostanze chimiche;
 - Conducibilità elettrica;
- Se il prodotto è rivenduto fuori dal Paese d'origine il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione, nella lingua del Paese in cui viene venduto il dispositivo.

VITA UTILE

La vita utile stimata per un dispositivo è illimitata. I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

TRASPORTO

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all'interno di un imballaggio che lo protegga dall'umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

-PULIZIA: Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo da non causare effetti compromettenti sui materiali di fabbricazione. Per i materiali tessili e in plastica (cinture, corde) pulire con un panno in cotone o con una spazzola. Non utilizzare sostanze abrasive. Per una pulizia a fondo, lavare il dispositivo ad una temperatura tra i 30°C e i 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche usare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, in seguito all'uso o al lavaggio, lo si deve lasciare asciugare in maniera naturale e lontano da fonti di calore dirette.

-IMMAGAZZINAMENTO: Il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio spazioso, in luoghi asciutti, lontano dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla

polvere, da oggetti contundenti, da sostanze nocive e da temperature estreme.

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il dispositivo di protezione individuale deve essere riparato unicamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, seguendo i passi stabiliti dal fabbricante.

MARCHIO Le informazioni contenute nel marchio sono le seguenti

- i) Marchio CE indicante che l'articolo è conforme ai requisiti della Direttiva 89/686/CEE sui DPI
- ii) identificativo del produttore
- iii) riferimento dell'articolo
- iv) numero di lotto o serie
- v) Anno di produzione
- vi) Norma Europea e classe
- vii) Resistenza minima
- viii) Numero dell'organismo notificato
- ix) Pittogramma

IRUDEK 981 25KN CE1019 EN 362:2004B 
NBR 15.837:2Q1QB

ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

È necessario realizzare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell' utilizzatore dipende dall'efficacia e durata del dispositivo.

Il dispositivo deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Al termine della revisione va compilata una scheda relativa al controllo effettuato e tutte le informazioni vanno annotate sulla scheda di controllo del dispositivo. Verificare il marchio sia leggibile.

DATA DI CONTROLLO

La data di controllo deve essere compilata prima della consegna del dispositivo.

Tutte le informazioni sul dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data della prima messa in servizio, nome dell' utilizzatore, storico delle revisioni periodiche e riparazioni, prossima data per la revisione) deve essere annotato nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata esclusivamente dal responsabile del dispositivo di protezione. Non utilizzare il DPI senza la scheda di controllo opportunamente compilata.

IDENTIFICATIVO

RIFERIMENTO

NUMERO DI SERIE

ANNO DI PRODUZIONE

COMPATIBILCON DATA DI ACQUISTO

DATA DEL PRIMO UTILIZZO

NOME DELL UTILIZZATORE

COMMENTI

SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione Periodica/	VERIFICATORE Nome+Firma	COMMENTI	PROSSIMA DATA DI

Esame UE del tipo effettuato dall'organismo notificato: 1019 VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7,716 07 Ostrava-Radvanice, Repubblica Ceca, www.vvuu.cz; e-mail: cov@vvuu.cz

EN

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE CONNECTOR

The connectors Sekuralt are classified as PPE (Personal Protective Equipment) by the European PPE Directive 89/686/CEE and are in conformity to the European Norm EN 362:2004 (connectors).

DESCRIPTION

Connectors are used as connecting elements in fall arrest, work positioning, restraint or rescue systems.

APPLICATION

The use of the connector must be compatible with the operating instructions for each component of the system and the Norms: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 361 for fall arrest, EN 358 for work positioning and EN 341 for rescue.

CHARACTERISTICS

The characteristics of the connectors (material, norm, class, static resistance, opening, locking) are indicated in the table.

LIMITATIONS FOR USE

- Personal protective equipment should be a personal issue item
- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 10 kN and must be in conformity to EN 795 requirements.
- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

ATTENTION

- The use of manual locking connectors is only advisable when the user does not have to open and close the connector several times during a working day.
- Avoid loading the connector on its gate.
- The length of the connector should be taken into account when used with a fall arrest system, as it will influence the length of a fall.
- The connection to wide webbing can reduce the strength of the connector.
- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account connector main body, gate and locking operation.

INFORMATION & ADVICE

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
 - It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
 - Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
 - Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
 - Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.
 - It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
 - There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:
 - Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
 - Any defects like cutting, abrasion, corrosion
 - Climatic exposure,
 - Pendulum falls,
 - Extreme temperatures
 - Chemical reagents,
 - Electrical conductivity
 - It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

LIFETIME

The estimated product lifetime is unlimited. The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

-CLEANING: The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30° C and 60° C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

-STORAGE :Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well - ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer’s procedures.

MARKING The equipment is marked with the next information:

- i) CE marking showing that the product meets the requirements of the PPE Directive 89/686/CEE
- ii) Identification of the manufacturer
- iii) Reference of the equipment
- iv) Lot number or serial number
- v) Year of manufacture
- vi) European Norm and Class
- vii) Minimum resistance
- viii) Notified body number
- ix) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use

IRUDEK 981 25KN CE1019 EN 362:2004B  NBR 15.837:2Q1QB

INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into de check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
LOT,SERIAL NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	EASON FORENTRY (Periodic examination Repair)	COMPETENT PERSON Name+Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR PERIODIC EXAMINATION

UE type examination carried out by the notified body: 1019 VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, www.vvuu.cz; e-mail: cov@vvuu.cz

ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni per l'uso
EN Instruction for use



i.rudek